

Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses

11 septembre 2013

**Réunion commune de la Commission d'experts du RID et
du Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses**

Genève, 17-27 septembre 2013

Point 6 b) de l'ordre du jour provisoire

Propositions diverses d'amendements au RID/ADR/ADN:

nouvelles propositions

**Piles et batteries au lithium endommagées ou défectueuses:
dispositions spéciales 376, 377, 636 et 661**

Commentaires sur le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/50

Comments on ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/50

Communication du Gouvernement de la Suisse

Français

Le document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/50 avait été élaboré sur la base d'un projet de rapport issu du Groupe de travail ad hoc sur l'harmonisation avec le Règlement type (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/1/Rev.1). Après avoir reçu notre texte, le secrétariat nous a indiqué que contrairement à la version provisoire, le rapport définitif de ce groupe (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1) prenait déjà en compte l'élimination de la disposition spéciale 661. Cette question aurait dû être éliminée de notre document. Ceci a été fait mais de manière incomplète. C'est pourquoi nous reproduisons ci-après une proposition adaptée dans ce sens.

English

The document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/50 had been elaborate on the basis of a draft report resulting from the Ad Hoc Working Group for the Harmonization of RID/ADR/ADN with the UN Recommendations on the transport of Dangerous Goods (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/1/Rev.1). After having received our text, the secretariat indicated to us that, contrary to the draft, the final report of this group (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1) already takes into account the elimination of the special provision 661. This question should therefore have been eliminated from our proposal. This was done but in an incomplete way. For this reason we reproduce hereafter a revised proposal.

Deutsch

Das Dokument ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/50 wurde auf der Basis eines Entwurfs des Berichtes der Ad-hoc- Arbeitsgruppe für die Harmonisierung des RID/ADR/ADN mit den UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/1/Rev.1) ausgearbeitet. Nachdem es unseren Text erhalten hat, hat das Sekretariat uns gemeldet, dass im Gegensatz zum Entwurf der endgültige Bericht dieser Gruppe (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1) bereits die Streichung der Sondervorschrift SV 661 berücksichtigte. Diese Frage müsste von unserem Antrag ebenfalls eliminiert werden. Dies wurde, aber unvollständig gemacht. Aus diesem Grund stellen wir nachfolgend einen in diesem Sinne angepassten Antrag zur Verfügung.

Introduction

1. Pour régler la question du transport des piles et batteries au lithium endommagées en attente de recommandations harmonisées par le Règlement type, la disposition spéciale (DS) 636 a été complétée et la nouvelle DS 661 ajoutée dans l'édition 2013 du RID/ADR.
2. Depuis, la 18^{ème} édition révisée du Règlement type a été publiée. Elle contient les nouvelles DS 376 et 377, qui règlent la question du transport de piles et batteries au lithium ionique et de piles et batteries au lithium métal identifiées comme endommagées ou défectueuses, ainsi que de telles piles et batteries transportées en vue de leur élimination ou de leur recyclage.
3. Le projet de texte pour l'harmonisation avec le Règlement type (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1) prévoit pour les Nos ONU 3090, 3091, 3480 et 3481 d'ajouter dans la colonne (6) les DS 376 et 377, et dans la colonne (8) d'insérer les instructions d'emballage "P908 P909 LP903 LP904". Il est également prévu d'éliminer la DS 661, devenue caduque.
4. Pour ce qui est du transport des piles et batteries au lithium endommagées ou défectueuses, la DS 376 introduit des exigences supplémentaires par rapport à la DS 636 et aux instructions d'emballage P903a et P903b. La DS 376 exige d'emballer les batteries au lithium endommagées ou défectueuses conformément aux instructions d'emballage P908 ou LP904.
5. La DS 636 offre quant à elle des conditions simplifiées pour les petites piles et batteries au lithium usagées (moins de 500g), récoltées et transportées jusqu'aux lieux de traitement intermédiaire. Ces allègements sont nécessaires pour permettre le système actuel de collecte et de recyclage de ces piles et batteries.
6. Avec l'introduction de la nouvelle DS 376, il ne sera toutefois plus possible d'utiliser la DS 636. Les commerces (supermarchés, etc.) qui jusqu'à présent pouvaient collecter les piles et batteries au lithium, endommagées ou pas, conformément à la DS 636 devront suivre les règles de la DS 376 dans le cas des piles endommagées ou défectueuses. La DS 377 exige par ailleurs que l'on identifie les piles ou batteries défectueuses destinées à l'élimination ou au recyclage afin de les transporter selon la DS 376. Or, nous doutons que ces commerces soient en mesure de mettre en place un système d'identification et de sélection permettant de déterminer si ces piles et batteries sont endommagées ou pas, pour ensuite les transporter conformément à la DS 376.
7. Parallèlement à l'introduction des nouvelles DS 376 et 377, il nous semble nécessaire de conserver les allègements actuels pour le transport des petites piles et batteries au lithium destinées à être éliminées ou recyclées afin de ne pas mettre en péril le système actuel de collecte par des exigences pratiquement et économiquement disproportionnées.
8. Une solution serait de compléter le texte de la DS 636.

Proposition

9. Compléter le texte de la DS 636 de la manière suivante:
"636 b) Les piles et batteries au lithium usagées ainsi que les piles et batteries au lithium ionique et au lithium métal endommagées ou défectueuses, dont la masse brute ne dépasse

pas 500 g par unité, qu'elles soient contenues ou non dans un équipement, collectées et présentées au transport en vue de leur élimination, en mélange ou non avec des piles ou batteries autres qu'au lithium, ne sont pas soumises, jusqu'aux lieux de traitement intermédiaire, aux autres dispositions du RID si elles satisfont aux conditions suivantes :..."

Deutsch

Einleitung

1. Um die Frage der Beförderung beschädigter Lithiumzellen und -batterien zu regeln, wurde in Erwartung harmonisierter Empfehlungen der UN-Modellvorschriften in der RID/ADR-Ausgabe 2013 die Sondervorschrift 636 ergänzt und die neue Sondervorschrift 661 aufgenommen.

2. Zwischenzeitlich wurde die 18. überarbeitete Ausgabe der UN-Modellvorschriften veröffentlicht. Sie enthält die neuen Sondervorschriften 376 und 377, welche die Problematik der Beförderung beschädigter oder defekter Lithium-Ionen- und Lithium-Metall-Zellen und -Batterien sowie der Beförderung solcher Batterien zum Zwecke ihrer Entsorgung oder des Recyclings regelt.

3. Die Entwurfstexte im Zusammenhang mit der Harmonisierung des RID/ADR/ADN mit den UN-Modellvorschriften (OTIF/RID/RC/2013/31/Add.1 – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1) sehen für die UN-Nummern 3090, 3091, 3480 und 3481 die Aufnahme der Sondervorschriften 376 und 377 in der Spalte 6 und die Aufnahme der Verpackungsanweisungen "P908 P909 LP903 LP904" in der Spalte 8 der Tabelle A in Kapitel 3.2 vor. Die Streichung der hinfällig gewordenen SV 661 ist ebenfalls vorgesehen.

4. Was die Beförderung beschädigter oder defekter Lithiumzellen und -batterien anbelangt, führt die Sondervorschrift 376 im Vergleich zur bestehenden Sondervorschrift SV 636 und den Verpackungsanweisungen P 903a und P 903b zusätzliche Anforderungen ein. Die neue Sondervorschrift 376 fordert die Verpackung von beschädigten oder defekten Lithiumzellen und -batterien nach der Verpackungsanweisung P 908 oder LP 904.

5. Die Sondervorschrift 636 bietet vereinfachte Bedingungen für kleine gebrauchte Lithiumzellen und -batterien (weniger als 500 g), die gesammelt und zur Zwischenverarbeitungsstelle befördert werden. Diese Erleichterungen sind notwendig, um das momentane Sammel- und Recyclingsystem dieser Zellen und Batterien zu ermöglichen.

Mit der Einführung der neuen Sondervorschrift 376 wird die Anwendung der Sondervorschrift 636 jedoch nicht mehr möglich sein. Der Einzelhandel (Supermärkte usw.), der beschädigte oder unbeschädigte Lithiumzellen und -batterien bisher nach der Sondervorschrift 636 sammeln konnte, wird im Falle der beschädigten oder defekten Zellen und Batterien in Zukunft die Regeln der Sondervorschrift 376 anwenden müssen. Die Sondervorschrift 377 fordert unter anderem die Feststellung defekter, für die Entsorgung oder das Recycling bestimmter Zellen oder Batterien, um sie dann nach der Sondervorschrift 376 zu befördern. Die Schweiz hat allerdings Zweifel, dass der Einzelhandel in der Lage sein wird, ein System zur Feststellung und Aussonderung von beschädigten Zellen und Batterien einzurichten, um sie dann nach der Sondervorschrift 376 zu befördern.

7. Nach Ansicht der Schweiz ist es notwendig, neben der Einführung der neuen Sondervorschriften 376 und 377 die derzeitigen Erleichterungen für die Beförderung kleiner Lithiumzellen und -batterien, die für die Entsorgung oder das Recycling bestimmt sind, beizubehalten, um das derzeitige Sammelsystem nicht durch praktisch und wirtschaftlich unverhältnismäßige Anforderungen zu gefährden.
8. Eine Lösung könnte darin bestehen, den Text der Sondervorschrift 636 zu ergänzen.

Antrag

9. Den Text der Sondervorschrift 636 wie folgt vervollständigen:

"636 b) Bei der Beförderung bis zur Zwischenverarbeitungsstelle unterliegen gebrauchte Lithiumzellen und -batterien sowie beschädigte oder defekte Lithium-Ionen-Zellen und -Batterien und Lithium-Metall-Zellen und -Batterien mit einer Bruttomasse von jeweils höchstens 500 g, die lose oder in Ausrüstungen enthalten zur Entsorgung gesammelt und zur Beförderung aufgegeben werden, auch zusammen mit anderen gebrauchten Zellen oder Batterien, die kein Lithium enthalten, nicht den übrigen Vorschriften des RID/ADR, wenn folgende Bedingungen erfüllt werden: ...".

English

Introduction

1. To address the issue of transporting damaged lithium cells or batteries while awaiting recommendations harmonized by the Model Regulations, special provision (SP) 636 was amended and a new SP 661 added to the 2013 edition of RID/ADR.
2. The eighteenth revised edition of the Model Regulations has since been published. It contains the new SP 376 and SP 377, which address the issue of transporting lithium ion and lithium metal cells and batteries identified as being damaged or defective, as well as those being transported for disposal or recycling.
3. The draft text for harmonization with the Model Regulations (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1) will add SP 376 and SP 377 in column (6) and insert packing instructions "P908 P909 LP903 LP904" in column (8) for UN Nos. 3090, 3091, 3480 and 3481. SP 661 will no longer be necessary and will be deleted.
4. SP 376 introduces additional requirements for transporting damaged or defective lithium cells and batteries compared to the existing special provision SP 636 and packing instructions P903a and P903b). The new SP 376 requires damaged or defective lithium batteries to be packed in accordance with packing instructions P908 or LP904.
5. SP 636 offers simplified conditions for small (not more than 500g) used lithium cells and batteries collected and transported to an intermediate processing facility. These simplifications are necessary for the existing system of collection and recycling of these cells and batteries to function.
6. With the introduction of the new SP 376, however, it will no longer be possible to use SP 636. Shops (supermarkets, etc.) that have so far been able to collect lithium cells and batteries, whether damaged or not, under SP 636 will now have to follow the rules of SP 376 in the case of damaged or defective cells. SP 377 also requires the identification of any

defective cells or batteries to be transported for disposal or recycling under SP 376. We do not believe that shops will be able to introduce an identification and sorting system capable of determining whether the cells and batteries are damaged or not, so that they can then be transported in line with SP 376.

7. We consider that the current simplifications for transporting small lithium cells and batteries for disposal or recycling should be retained when the new SP 376 and SP 377 are introduced, so as not to endanger the existing collection system by introducing requirements that are disproportionate both in practical and in economic terms.

8. One possible solution would be to amend the wording of SP 636.

Proposal

9. Amend the wording of SP 636 as follows:

“636 (b) Up to the intermediate processing facility, used lithium cells and batteries, as well as damaged or defective lithium ion and lithium metal cells and batteries, with a gross mass of not more than 500g each, whether or not contained in equipment, collected and handed over for carriage for disposal, together with or without other non-lithium cells or batteries, are not subject to the other provisions of ADR if they meet the following conditions: ...”
